

УДК 811. 161.1

**Коренева Ю.В.**

*Московский государственный областной университет*

**ПОДВИГ В ЯЗЫКЕ И ТЕКСТЕ  
(ЖИТИЯ ПРЕПОДОБНЫХ СТАРЦЕВ)**

**Y. Koreneva**

*Moscow State Regional University*

**THE FEAT IN LANGUAGE AND HAGIOGRAPHIC TEXT**

Аннотация. В статье рассматривается концепт Подвиг в языке и житийном тексте. Данный концепт исследуется с историко-этимологических, лексикографических и контекстуальных позиций. В процессе анализа устанавливается, что семантический объем лингвоконцепта Подвиг может быть сформулирован как 'напряжение духовных сил в деле спасения души'. Определяется, что лингвоконцепт Подвиг относится к духовным концептам, является одним из важнейших в поле макроконцепта агиографии Святость и принадлежит русскому православному языковому сознанию.

Ключевые слова: концепт, подвиг, святость, житие, преподобный старец.

*Abstract.* This article is devoted to the concept of the Feat in the language and hagiographic text. This concept is examined from the historical and etymological, lexicographic and contextual perspectives. During the analysis it is established that the semantic amount of concept of the Feat can be formulated as the 'tension of spiritual forces in saving the soul', so the author argues that concept of Feat falls into the category of spiritual concepts and is one of the most important of hagiographic concepts that belong to the Russian Orthodox linguistic consciousness.

*Key words:* concept, feat, holiness, saint elderly monk.

Жития святых как совокупность текстов во всём своём жанровом своеобразии являются неотъемлемой частью не только церковной сферы бытия человека, но всей русской культуры.

Системообразующей единицей агиографической концептосферы является концепт Святость/Святой, который выступает как макрообъединение и может быть квалифицирован как макроконцепт агиографии, в иной терминологии – гиперконцепт. Очевидно, что Подвиг входит в концептосферу агиографии, имеет определённое лексико-семантическое воплощение и включается в поле макроконцепта Святость вместе с концептами Старец, Смирение, Терпение и другими. Святые, прославленные в чине преподобных были монахами, часто основателями и игуменами монастырей. Жития преподобных старцев в истории святости, в том числе русской, воплощают идеал монашества и занимают своё особое место в истории русской православной культуры. Подвиг преподобного старца изначально может быть определён как восхождение, путь к святости через исправление себя, в прямом смысле возрастание духовное. В этой связи духовный подвиг сопряжён прежде всего с внутренним, мыслительно-интеллектуальным и душевно-духовным формированием человека.

С опорой на сказанное, концепт Подвиг в житии может быть раскрыт как смысловое объединение, *во-первых*, через этимологию слова-имени концепта, *во-вторых*, через сопоставление понятийного наполнения концепта в церковной и мирской сфере, с целью выявления в нём религиозной составляющей; и, *в-третьих*, через контекстуальное употребление слова-

имени концепта, что позволит очертить его ценностную составляющую.

Этимологию слова *подвиг* можно разделить по корневой морфеме – *двиг-*, старшее значение которой связано с действием «двигать; поднимать; перемещать что-либо, таща в нужном направлении; приводить в движение чем-либо, шевелить» <...> первоначально ‘поднимать, двигать вверх’ [28, т. 5, с. 168]. Учитывая особенности этого действия, заметим, что поднимание вверх требует определённых физических усилий, т. е. это не простое движение, не просто перемещение, а поднятие чего-либо по пути снизу вверх, сделанное с усилием.

В современных словарях подвиг толкуется как ‘героический, самоотверженный поступок, совершённый в опасных условиях, связанный с риском’ [1]; ‘доблестный, героический поступок, важное по своему значению действие, совершённое в трудных условиях’ [24]. В словарях идеографического типа *подвиг* относится к существительным, обозначающим поведение человека в социальных отношениях: ‘поступок героический, самоотверженный, важное по своему значению действие, совершаемое в трудных условиях’ [2, с. 724]; ‘героический, самоотверженный поступок’ [16, т. 3, с. 5523]; входит в число 5000 самых важных слов русского языка в тематической группе «человек как общественное существо; поведение человека» [19, с. 419, 646]. Как видим, подвиг современным языковым сознанием воспринимается как поведенческая черта человека, связывается в сознании с героизмом, трудностью, опасностью. Ассоциативный потенциал данного слова также связан с понятием героизма, проявляемого на войне: большинство ответов (около 50) из 102 реакций [15, т. 1, с. 462]. Контекстуальное употребление слова-имени концепта Подвиг в современном языке свидетельствует, что подвиг может атрибутироваться как *научный, боевой, трудовой, бессмертный*; подвиг *совершают*, на него *идут*, *благословляют*, к нему *готовятся*, им *восторгаются*; подвиг ассоциируют с *героизмом, победой, жизнью* [12].

Современный исследовательский взгляд изучает подвиг прежде всего через призму лингвокультурологии [7], воспринимает его как лингвокультурный феномен, обладающий рядом отличительных признаков: *усилие над собой, самопожертвование, тяжёлый труд, ради приближения к Богу, ради Родины*. Подвиг ассоциируется и синонимизируется с героизмом, причём в этом наборе признаков религиозная составляющая концепта не первична, растворена среди остальных признаков, вырастающих из параллели подвиг–героизм: «героическое в языковом сознании является важной концептуальной областью, выраженной в ключевом концепте “подвиг”» [10].

В церковно-богословской сфере слово *подвиг* имеет более широкую сочетаемость, чем в обычном словоупотреблении: может быть *подвиг любви, служения Богу, страдания, терпения, молитвы, старчества, безмолвия*, подвиг связывают с *духовной жизнью*; подвиг может быть *постоянный, духовный, христианский, великий, постный, монашеский, молитвенный*; его *свершают, несут, усиливают, не оставляют*, на него *поднимаются*, о нём *не забывают* и под. [12].

В исторических словарях русского языка у полисемантического слова *подвиг* выделяются значения: ‘движение’, ‘стремление’, ‘борьба’, ‘дело’, ‘старание’ как конкретные, так и отвлечённые (‘душевная борьба’, ‘славное деяние’) [6; 21, т. 6, с. 23, вып. 15, с. 226-227; 11, т. 2, с. 1032-1033]. В старославянском языке *подвиг* определяется через древнегреческие слова ‘борьба’, ‘аскетическая жизнь’ и сравнивается с *борением, подвизанием* [26, с. 461]; в церковнославянском языке *подвиг* (αὐών) определяется как ‘подвиг, борьба и другие гимнастические упражнения <...>’ [13, с. 439]; ‘движение, стремление; путешествие; совершение трудного, важного, великого дела’ [25, т. III, с. 251]. В контексте давних историко-культурных и лингвистических связей славянских языков с древнегреческим *подвигъ* коррелирует, во-первых, с глаголами κινέω, μετακινέω ‘двигать; передвигать, поднимать’ [5, с. 122, 138], во-вторых, с древнегреческим

существительными 'αὐών 'внутренняя борьба, мучение; напряжение, усилие, старание; состязание, дистанция' [18, с. 247; ]; '<...> состязание, борьба, бой; <...> в пер. труд (исполненный борьбы, опасностей) <...>' [4, с. 16]; 'αὐώνισμα 'состязание, борьба; предмет состязания, награда; подвиг, славное дело; произведение <...>' [4, с. 16]. Церковнославяно-греческие параллели указывают на наличие в структуре концепта Подвиг семантических признаков движения, борьбы, которые сами по себе не обладают ни религиозным статусом, ни тем более агиографическим. С точки зрения исторической лексикографии утверждать, что концепт Подвиг является собственно религиозными, мы не можем, но данное слово – имя концепта Подвиг – включено, например, в Словарь православной церковной культуры: «усилия, совершаемые человеком ради приближения к Богу (утверждение веры, обеты, посты, молитвы, отказ от жизненных благ, подавление страстей и т. п.)» [20, с. 183]. Следовательно, слово *подвиг* в русском языковом сознании всё же имеет определённую религиозную концептуализацию. «По мнению В.И. Карасика, содержательный минимум концепта «подвиг» выражается как «неординарный, исключительный, благородный поступок, связанный с моральным выбором и с большими усилиями и риском». Отношение к подвигу моделируется как характеристика человека, совершающего такой поступок либо неспособного к подвигу» [3]. Таким образом, греческо-славянские семантические связи, внутренняя форма славянского слова и его история указывают на наличие в семантической структуре исследуемого концепта таких ключевых смысловых компонентов, как *двигать вверх, поднимать, усилие, напряжение сил*, которые эксплицируются в данном слове, развивают его семантику и моделируют лингвокультурный концепт. «Русская модель подвига имеет существенные национально-культурные особенности, связанные с пониманием подвига как непрестанной работы духа, с нравственной и ценностной доминантой в оценке

подвига, с соотношением подвига с такими понятиями, как “подвижничество” и “жертвенность”» [27, с. 10].

Для русской агиографии подвиг мыслится прежде всего как внутреннее действие, максимальное внутреннее усилие на пути спасения души, на пути человека к Богу, *подвиг* – понятие прежде всего духовное: *Лучше соглашайтесь подъять тысячу смертей, чем уклониться от Божественных заповедей Евангельских и дивных установлений иноческих. Мужайтесь в подвиге, не отступайте от него, хотя бы весь ад восстал на вас и весь мир кипел на вас злобой и прещением и веруйте: Близ Господь всем ... призывающим Его во истине* (Пс. 144, 18) (Житие преподобного Варсонофия в: [14, с. 361]); *И всю свою жизнь доказал Преподобный, что и в наше время возможны великие подвиги. ... как истинный пастырь Христов брал на себя беды, страдания и лишения приходивших к нему в унынии, страхе и сомнениях* (Житие преподобного Никона, исповедника, в: [14, с. 469]). *Духовный* есть собственно религиозная характеристика подвига (не обязательно выраженная этим словом), концептуализируемого православным языковым сознанием и воплощаемого в том числе в агиографической концептосфере.

В житиях святых концепт Подвиг реализуется в одноимённой лексеме и её дериватах: *подвиг, подвижник/-ница, подвижнический, подвижничество, подвизаться, подвизание*, которые содержат в себе сему духовного движения вверх. Актуализация семантики подвига как элемента внутренней, духовной жизни человека сразу включает концепт Подвиг в число религиозных концептов, потому что «русский подвиг выступает как высшая разновидность духовной практики, и поэтому готовность к подвигу равно присуща как русским воинам, так и святым-подвижникам <...> его смысл в достижении “результата внутреннего” <...>» [27, с. 16].

Жития преподобных старцев рассказывают о духовных подвигах преподобных Феодосия Печерского, Кирилла Белозерского,

Сергия Радонежского, старцев Оптинских и других подвижников, как они своей монашеской жизнью и любовью помогали многим людям обрести Бога: *Под руководством сего богопросвещенного старца отец Леонид обучался науке из наук и искусству из искусств – умному монашескому деланию, подвигу непрестанной молитвы и противоборства страстям, и достиг просвещения духовного* (Житие преподобного Льва, в: [14, с. 38]); *В скором времени было открыто людям место подвигов пустыннолюбивых старцев, и к дверям их келлии стали стекаться тысячи посетителей* (Житие преподобного Льва, в: [14, с. 38]).

Преподобный старец как центр житийного повествования может номинироваться не только по имени, но и такими лексемами, как *отец, старец, преподобный* (часто как субстантиват), *блаженный* (тоже как субстантиват) и *подвижник*, эти номинации могут быть включены в название произведения и могут синонимизироваться: *Житие и подвиги преподобного отца нашего Кирилла <...>* [9, с. 15]; *Всегда имея в мыслях, что она носит во чреве младенца, который будет избранным сосудом Святаго Духа, Мария, во всё остальное время беременности, готовилась встретить в нём будущего подвижника благочестия и воздержания <...>* [8, с. 7]; *Около шести лет пребывали три доблестных подвижника на Валааме <...>* (Житие преподобного Льва, в: [14, с. 39]); *Изучив под руководством отца Феодора духоносные писания отцов-подвижников о монашеской жизни и много лет пребывая в искреннем послушании и повиновении ему, преподобный Лев стяжал дар духовного рассуждения или разума духовного <...>* (Житие преподобного Льва, в: [14, с. 42]).

Слово *подвижник* обладает ярко выраженной религиозной православной семантикой: «человек, совершающий подвиги, проводящий жизнь в подвигах (чаще монах), за что получает особую Божию благодать» [20, с. 183], это слово частотно в агиографических произведениях и реализует в концепте

Подвиг его антропологическую сущность: *яко добр и совершен подвижник, истине моляше Господа и Пречистую Его Богоматерь* [9, с. 31-32].

Слово *подвижнический* чаще всего употребляется как характеристика жизни, внешней и внутренней: *Но с оскудением веры и подвижнического жития стало приходить в забвение и старчество, так что многие даже отвергали его* (Житие преподобного Льва, в: [14, с. 40]); *Великий дар прозорливости, которого сподобился старец от Господа за свою подвижническую жизнь, прикрывал он глубочайшим смирением* (Житие преподобного Никона, исповедника, в: [14, с. 457]).

*Подвижничество* стилистически маркировано как книжное слово, так же как и *подвижнический, подвижник*, и определяется как образ жизни подвижника и как самоотверженная деятельность [24]. Показательно в этом плане наименование сборника научных трудов «Русское подвижничество», в котором подвижничество связывается с исповедничеством и мученичеством [17, с. 27].

Слова *подвизаться, подвизание* не принадлежат активному лексикону, форма слов и их семантика чётко определяют церковную сферу бытования: *Через два года, повинуясь неудержимому желанию обучаться жизни духовной он перешёл в пустынную Белобережскую обитель, так как настоятельствовал там в то время старец высокой духовной, жизни Василий Кишкин, немалое время подвизавшийся на святой Афонской горе* (Житие преподобного Льва, в: [14, с.36]); *Так подвизались сии три великих мужа в пустынном безмолвии, трудах, посте и богомыслии* (Житие преподобного Льва, в: [14, с. 38]).

Контекстуальное употребление дериватов мотивирующего слова, таких как *подвижник/-ица, подвижничество, подвижнический*, указывает не только на активность в языковом сознании *подвига*, но актуализирует именно те семы в значении лексемы *подвиг*, которые определяют духовную составляющую концепта. Подвигом в житии старца является и молитва, и пост, и безмолвие, и смирение, и

вся его монашеская жизнь как служение. Таким образом, в агиографическом тексте, описывающем жизнь преподобного старца, поле макроконцепта Святость/Святой наполняется в том числе концептом Подвиг в его лексико-семантической реализации. Подвиг тесно связан с другими концептами агиографии – Терпением, Постом, Служением, Даром духовным и другими.

Принимая во внимание все три указанных аспекта исследования (семантический анализ концептуализации понятия может и должен быть продолжен), мы можем очертить семантический объём концепта Подвиг в житийных текстах как “напряжение духовных сил человека в деле спасения души”. Такое определение прямо указывает на ценностную составляющую концепта Подвиг: обожение как результат работы над собой, подвижание, жизнь как подвижничество – это всё есть актуальные характеристики жития преподобного старца, независимо от времени и места создания текста.

Концепт Подвиг в русской агиографической концептосфере является одним из важнейших концептов в поле макроконцепта Святость и в русском православном сознании обладает лингвокультурным статусом.

#### ЛИТЕРАТУРА:

1. Большой толковый словарь русского языка. Гл. ред. С. А. Кузнецов. [Электронный ресурс] // URL: <http://www.gramota.ru/slovari> (дата обращения 02.12.2011).
2. Большой толковый словарь русских существительных: Идеографическое описание. Синонимы. Антонимы / Под ред. Л.Г. Бабенко. 2-е изд., стер. – М., 2005. – 864 с.
3. Бугаева И.В. Принять на себя подвиг (о церковной составляющей концепта) [Электронный ресурс] // Православный образовательный портал «Слово»: <http://www.portal-slovo.ru/philology/37389.php> (дата обращения 02.12.2011).
4. Вейсман А. Д. Греческо-русский словарь. – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шичалина, 2006г., 1370 стлб.
5. Греческо-русский словарь Нового Завета: Пер. краткого греческо-английского словаря Нового Завета Баркли М. Ньюмана/ Перевод и редактивное В.Н. Кузнецовой при участии Е.Б. Смагиной и И.С. Козырева. – М.: Российское Библейское общество, 1997. – 240 с.
6. Даль В.И. Толковый словарь живого великорусского языка: В 4 т. Спб., 1863-1866. [Электронный ресурс] // URL: <http://www.yandex.ru/slovari> (дата обращения 02.12.2011).
7. Дорджиева Д.В. Лингвокультурный концепт “подвиг” в русском, калмыцком и английском героических эпосах: Автореф. дис. ... канд. филол. наук. – Волгоград, 2010. – 24 с.
8. Житие и подвиги преподобного и богоносного отца нашего Сергия, игумена Радонежского и всея России чудотворца. Составлено архимандритом Никоном. Изд-е 5-е, испр. и доп. многими рисунками. Свято-Троицкая Сергиева Лавра. 1904. – 264 с. Репринтное издание: М., 1991 г.
9. Житие Кирилла Белозерского/ Азарова И.В., Алексеева Е.Л., Демидов Д.Г. и др.; Под ред. А.С. Герда. – Спб.: Изд-во С.-Петербур. ун-та, 2000. – 200 с.
10. Кохташвили Н.И. Семантические характеристики концепта “подвиг” // Языковая личность: проблемы когниции и коммуникации: Сб.науч.тр./ Под ред.Н.А. Красавского. Волгоград: «Колледж», 2001. С. 122-126.
11. Материалы для словаря древнерусского языка. ТрудИ.И.Срезневского[Электронныйресурс] // URL: [http:// etymolog.ruslang.ru](http://etymolog.ruslang.ru) (дата обращения 02.12.2011).
12. Национальный корпус русского языка [Электронный ресурс] // URL: <http://www.ruscorpora.ru> (дата обращения 02.12.2011).
13. Полный церковно-славянский словарь. Протоиерей Г. Дьяченко. – М., 2001. – 1120 с. (Репринтное воспроизведение издания 1900 г.)
14. Преподобные Оптинские старцы. Жития и наставления. Изд. 2-е. Свято-Введенский монастырь. Оптина Пустынь, 2004. – 512 с.
15. Русский ассоциативный словарь: [В 2 т.] / Ю.Н. Караулов, Г.А. Черкасова, Н.В. Уфимцева [и др.]; Рос. акад. Наук. М.: АСТ :Астрель, 2002.
16. Русский семантический словарь. В 3 тт. Том III. – М.: «Азбуковник», 2003 [Электронный ресурс] // URL: <http://slovari.ru> (дата обращения 02.12.2011).
17. Русское подвижничество / Сост. Т.Б. Князевская. М., 1996. – 572с.
18. Седакова О.А. Словарь трудных слов из богослужения: Церковнославяно-русские паронимы. – М., 2008. – 432с.
19. Система лексических минимумов современного русского языка: 10 лексических списков: от 500 до

- 5000 самых важных русских слов / Под ред. В.В. Морковкина. – М.: ООО «Издательство Астрель»: ООО «Издательство АСТ», 2003. – 768с.
20. Складневская Г.Н. Словарь православной церковной культуры. – СПб., 2000. – 278с.
21. Словарь древнерусского языка (XI – XIV вв.): В 10 т. М.: Рус.яз., 1988. Т.6. 1989 [Электронный ресурс] // URL: <http://slovari.ru> (дата обращения 02.12.2011).
22. Словарь живого великорусского языка В.И. Даля [Электронный ресурс] // URL: <http://slovari.yandex.ru> (дата обращения 02.12.2011).
23. Словарь русского языка XI – XVII вв. – М.: «Наука», 1975. – Вып. 15. – М.: Наука, 1989. – 288с.
24. Словарь русского языка Д.Н. Ушакова [Электронный ресурс] // URL: <http://slovari.yandex.ru> (дата обращения 02.12.2011).
25. Словарь церковнославянского и русского языка, составленный вторым отделением Императорской Академии Наук. Репр. изд.: в 2 кн. – СПб., 2001.
26. Старославянский словарь (по рукописям X – XI веков): Около 10 000 слов/ Под ред. Р.М. Цейтлин, Р. Вечерки и Э. Благовой. 2-е изд., стереотип. – М.: Рус. яз., 1999. – 842с.
27. Трофимова А.В. Подвиг как явление русской культуры: Автореф. дис. ...канд. филос. наук. – Нижний Новгород, 2008. – 36с.
28. Этимологический словарь славянских языков. Праславянский лексический фонд. Под редакцией чл.-корр. АН СССР О.Н.Трубачева. – М.: Изд-во «Наука». – Выпуск 5, 1978. – 234 с.